

## Éditeur

European Garden Heritage Network  
c/o Stiftung Schloss Dyck  
Zentrum für Gartenkunst und Landschaftskultur  
D - 41363 Jüchen  
Tél: +49 (0) 21 82 / 824 - 0  
E-Mail: info@eghn.eu  
Internet: www.stiftung-schloss-dyck.de



## Coordination pour la Bretagne

Association des Parcs et Jardins de Bretagne  
Geoffroy de Longuemar  
Château de la Moglais  
22400 Lamballe  
Tél: +33 (0) 2 96 31 00 14  
E-Mail: contact@apjb.org  
Internet: www.apjb.org

SCHLOSS DYCK



Stiftung Schloss Dyck  
Zentrum für Gartenkunst  
und Landschaftskultur



BRETAGNE

# European Garden Heritage Network

Réseau Européen du Patrimoine des Jardins



www.eghn.eu



BRETAGNE



RESEAU EUROPÉEN DU PATRIMOINE DES JARDINS



# LA CÔTE DES JARDINS - PARCS ET JARDINS EN BRETAGNE

The garden coast / Die Gartenküste / De tuinen kust



## Jardins de la route régionale

Gardens of the regional route / Gärten der regionalen Route  
Tuinen van de regionale route

## Thèmes européens

European themes / Europäische Themen / Europese thema's

## Jardins du patrimoine et art paysager

Historic gardens / Geschichte der Gartenkunst / Geschiedenis van de tuinkunst

## Jardins du bien-être et potagers

Productive gardens / Fruchtbare Gärten / Vruchtbare tuinen

## Jardins contemporains

Contemporary gardens / Zeitgenössische Gärten / Hedendaagse tuinen

## Paysage culturel

Cultural landscape / Kulturlandschaft / Cultuurlandschap

- 1 Parc et Château de Rosanbo
- 2 Jardin du Conservatoire Botanique
- 3 Vallée de l'Odet
- 4 Côte des Ajoncs
- 5 Bécherel et Caradeuc
- 6 Jardins de Brocéliande
- 7 Domaine de la Bourbansais
- 8 Le Bois Orcan
- 9 Les Jardins du Château de Josselin
- 10 Parc Animalier et Botanique de Branféré

Photo de couverture petite de gauche à droite :  
Jardin de l'Abbaye de Daoulas; Jardin Georges Delaselle; Jardins du Château de la Ballue  
Photo de couverture grande :  
Jardins de Kerdalo

## Table of contents / Inhalt / Inhoud

|  |    |
|--|----|
| Réseau Européen des Jardins (EGHN) / European Garden Heritage Network / Europäisches Gartennetzwerk / Europees tuinennetwerk       | 4  |
| Parcs et jardins en Bretagne / Parks and gardens in Brittany<br>Parks und Gärten in der Bretagne / Parken en tuinen in de Bretagne | 6  |
| Jardins de la route régionale / Gardens of the regional route<br>Gärten der regionalen Route / Tuinen van de regionale route       |    |
| ■ Domaine de la Roche Jagu   | 10 |
| ■ Domaine de Trévarez  | 12 |
| ■ Jardins du Montmarin   | 14 |
| ■ Jardin Georges Delaselle   | 16 |
| ■ Domaine de Kerguéhennec  | 18 |
| Thèmes européens / European themes / Europäische Themen<br>Europese thema's  | 22 |
| ■ Jardin Botanique Cosmetique Vegetale® Yves Rocher  | 24 |
| ■ Parc Botanique de Haute-Bretagne   | 26 |
| ■ Jardins du Château de la Ballue  | 28 |
| ■ Jardin de l'Abbaye de Daoulas  | 30 |
| ■ Jardins de Kerdalo   | 32 |
| ■ Jardins du Botrain   | 34 |
| Paysage culturel / Cultural landscape / Kulturlandschaft<br>Cultuurlandschap   | 38 |
| ▲ Parc et Château de Rosanbo   | 40 |
| ▲ Jardin du Conservatoire Botanique National de Brest -<br>Vallon du Stang-Alar  | 41 |
| ▲ Vallée de l'Odet   | 42 |
| ▲ Côte des Ajoncs  | 44 |
| ▲ La Cité du Livre de Bécherel et le Parc du Château de<br>Caradeuc  | 46 |
| ▲ Jardins de Brocéliande   | 47 |
| ▲ Domaine de la Bourbansais  | 48 |
| ▲ Le Bois Orcan  | 49 |
| ▲ Les Jardins du Château de Josselin   | 50 |
| ▲ Parc Animalier et Botanique de Branféré  | 51 |
| Impression / Imprint / Impressum / Impressum   | 52 |
| Crédits photographiques / Credits / Bildnachweis / Bron foto's   | 53 |



Jardins du Château de la Ballue

## European Garden Heritage Network / Europäisches

Il y a des parcs et jardins dans toutes les régions d'Europe. Le réseau européen du patrimoine des parcs et jardins European Garden Heritage Network (EGHN) met en évidence l'importance des parcs et jardins de vos régions et montre comment l'art paysager enrichit l'identité régionale. En rassemblant propriétaires de jardins, administrations, fondations et agences de tourisme, le réseau EGN rend ces parcs et jardins plus attractifs en les mettant en réseau. Les différents parcs et jardins sont présentés dans les routes des jardins.

Ces dernières vous amènent aussi à découvrir d'autres sites d'intérêts culturel et patrimonial. Il existe jusqu'à présent treize routes des jardins, dans cinq pays d'Europe. Nous souhaiterions, que cette brochure vous accompagne lors de votre voyage à travers le monde des parcs et jardins de Bretagne.



Bardini, Italie

All regions of Europe feature parks and gardens. The European Garden Heritage Network (EGHN) aims to highlight the importance of parks and gardens to their respective regions and to show how the art of landscaping enriches regional identities across Europe. The EGN brings together garden owners, public authorities, foundations and tourism agencies to make Europe's parks and gardens more attractive by networking them. Gardens and parks have been grouped together in garden routes. Each route also includes other attractions in the respective cultural landscape. Thirteen such garden routes have been marked out in five European countries. This brochure is a small guide

to accompany you on your way to and through the parks and gardens of France's Brittany.



Schloss Dyck, Allemagne

## Gartennetzwerk / Europees tuinennetwerk



Trentham Estate, Angleterre

Aufzuzeigen, welche Bedeutung Parks und Gärten für die Regionen Europas besitzen und welche Chancen für die regionale Identität in der Gartenkunst ruhen, ist das Ziel des Europäischen Gartennetzwerks (EGHN). Es bringt Gartenbesitzer, Behörden, Stiftungen und Tourismusagenturen zusammen, um die Attraktivität von Parks und Gärten durch deren Vernetzung zu steigern. Die Anlagen sind in Gartenrouten mit speziellen Themen zusammengefasst. Darin aufgenommen sind weitere Attraktionen der jeweiligen Kulturlandschaft. Bisher existieren dreizehn Gartenrouten in fünf Ländern Europas. Als kleiner Leitfaden möchte diese Broschüre Sie bei Ihrer Reise durch die Garten- und Kulturlandschaft der Bretagne im Nordwesten Frankreichs begleiten.

Tuinen en parken treft men in alle Europese regio's aan. Het Europees Tuinennetwerk (European Garden Heritage Network - EGNH) wil laten zien welk belang tuinen en parken hebben voor de regio's en hoe de tuinkunst de regionale identiteit in heel Europa heeft verrijkt. Het EGNH brengt de eigenaren van tuinen, overheden, stichtingen en instanties voor toeristeninformatie samen en vergroot de aantrekkingskracht van de Europese tuinen en parken door ze tot één netwerk te verbinden en in tuinroutes te groeperen. Elke route omvat ook andere beziens-waardigheden in het desbetreffende cultuurlandschap. Dertien van deze tuinenroutines zijn uitgezet in vijf Europese landen. Deze brochure is een beknopte gids die u begeleidt op uw reis naar en door de tuinen en parken van de Bretagne in Frankrijk.

Monserrate, Portugal



Terre de la mer, la Bretagne est marquée par les grands rivages de sable et de rochers qui bordent ses côtes déchiquetées, par les couleurs de ses ciels bleus lavés de blancs, par les roses et les gris de ses granits et de ses grès... Côte d'émeraude, côte de granite rose, côte d'ajoncs, côte sauvage, au Nord, adoucie en larges baies tapissées de plages au Sud, la Bretagne se reconnaît à ses paysages lumineux qui ont attiré des foules de peintres, à son identité forte, à ses traditions bien ancrées, de la céramique de Quimper à son habitat de granit, à ses alignements de menhirs, à sa cuisine de poissons, de fruits de mer, sans oublier les crêpes, les galettes et le cidre.



Domaine de Kerguéhennec

Célèbre pour ses côtes, elle ne l'est pas encore pour ses parcs et jardins qui n'en sont pas moins remarquables, bénéficiant d'un climat parfait et d'un sol idéal, et de la proximité culturelle de leurs prestigieux voisins britanniques. La Bretagne est également le lieu d'une longue tradition d'acclimatation de plantes exotiques, ramenées par les marins, installées dans les jardins de bords de mer qui ne connaissent pas le gel, conservées, multipliées, propagées.

Une côte qui abrite de somptueux jardins, la « Côte des Jardins » conduit à onze parcs et jardins qui vous enchanteront par leur qualité exceptionnelle, leur diversité, leur rareté et le grand soin apporté à leur entretien. Certains jardins ont des vues splendides sur le rivage de la mer, d'autres se situent au bord des fleuves côtiers qui irriguent la Bretagne en profondeur et lui font aussi profiter, loin des côtes, des bénéfices de son climat. Souvent en cohérence avec les très nombreux manoirs et châteaux dont la Bretagne est riche à profusion, ils constituent des ensembles architecturaux uniques par leur équilibre harmonieux.

## The garden coast - Parks and Gardens in Brittany

As a littoral region, Brittany is marked by large banks of sand and rocks that line its jagged coastline, by the colours of blue skies with white clouds, by the pink and grey of its granite and sandstones. With Emerald Coast, Pink Granite Coast and Gorse Coast in the North and softened wide bays lined with beaches in the South, Brittany is identifiable by luminous landscapes that attracted crowds of painters, by its strong identity and solid traditions, by ceramic from Quimper, by menhirs, by fish dishes, seafood and last but not least by crêpes and cider.

Famous for its coastline, it is not yet well-known for its parks and gardens that are not less remarkable, enjoying the perfect climate and soil, and the cultural proximity to the prestigious British neighbours. Brittany also has of a long tradition of acclimatisation of exotic plants brought by sailors, set in the gardens close to the sea unaccustomed of freezing, well preserved and propagated.

Home to beautiful gardens, the "Garden Coast" leads you to eleven parks and gardens that will delight you with their exceptional quality, diversity, rarity and meticulous maintenance. Some gardens have stunning views on the sea shore; others are located on the edge of coastal rivers. Often in harmony with one of the many manors and castles in Brittany, they are unique architectural ensembles and landscapes.

Jardins du Montmarin



## Die Gartenküste - Parks und Gärten in der Bretagne

Die Bretagne gehört als Gartenland historisch gesehen zu jenen Regionen Europas, in denen exotische Pflanzen eine erste neue Heimat fanden. Neben professionellen Pflanzensammlern brachten auch Händler und Seeleute aus Übersee die dort heimischen Pflanzen oder Samen mit. Sie pflanzten sie in eigene Gärten oder brachten sie in die Jardins d'Acclimatation bzw. in Botanische Gärten, in denen sie wissenschaftlich fundiert vermehrt und auf ihre Verträglichkeit für das europäische Klima überprüft wurden.

Diese Geschichte und die Lage am Meer greift die Gartenroute in der Bretagne mit dem Thema "Gartenküste" auf. Sie führt zu ganz unterschiedlichen Gärten, die in dieser Qualität und Vielfalt selbst für Gartenliebhaber und Gartenfachleute überraschend sind. Dies gilt auch für die Gärten mit europäischen Pflanzen, die die Bretagne stärker mit der Gartenkunst in Europa in Beziehung setzen.

Dabei binden die Gärten der Bretagne das Wasser bei weitem nicht so in ihr Gesamtkonzept ein, wie es z.B. die Gärten an den Seen Ober-Italiens tun. Das Meer, die Buchten und Flüsse in der Bretagne zeigen sich nicht immer lieblich und malerisch. Sie können auch rau sein. Das Meer war nicht unbedingt Teil ländlich-idyllischer Gartenentwürfe, sondern bedeutete mit Stürmen und Fluten immer auch eine Bedrohung. Und dies nicht nur im Jahr 1987, als ein Hurrikan ganze Wälder zerstörte und damit eine neue Gartenanlage rund um La Roche Jagu erst möglich machte.



Zudem verstecken sich die Schlösser und Herrensitze in der Bretagne eher, als dass sie - wie etwa an der Loire oder in England - in exponierter Lage das Landschaftsbild beherrschen. Wer sie entdeckt, findet hier auch im Sommer Ruhe und Erholung.

Domaine de Trévarez

## De tuinen kust - Parken en tuinen in de Bretagne

Bretagne hoort als tuinland historisch gezien bij de Europese regio's waar haar exotische planten een nieuw thuis vonden. Naast de professionele fabriekverzamelaars brachten handelaren en zeelieden de inheemse planten en zaden van over zee mee. Ze plantten ze in hun eigen tuin of namen ze mee naar de



Jardin Georges Delaselle

Jardins d'Acclimatation of botanische tuinen, waar zij wetenschappelijk werden getoetst en verbouwd om hun compatibiliteit in de Europese lucht te testen.

Deze geschiedenis bood toegang tot de Garden Route in Bretagne over zee met als thema "Tuinen kust". Het leidde tot heel verschillende tuinen die verrassend in haar kwaliteit en diversiteit waren, zelfs voor tuinliefhebbers en bloementelers. Dit geldt ook voor de thema's van de Europese tuinen, die Bretagne verbinden met de tuinkunst in Europa.

Daarbij sluiten de tuinen van Bretagne bij lange na niet aan op het totale concept, zoals bij de tuinen van de meren van Noord-Italië. De zee, de baaien en de rivieren in Bretagne met hun sterke getijden zijn niet altijd mooi en schilderachtig. De zee maakte als een handelswaar of bron van inkomsten niet noodzakelijkerwijs deel uit van landelijke tuinontwerpen. Overstromingen en stormen vormden ook een constante bedreiging. De orkaan vernietigde de bossen in 1987 niet in zijn geheel en maakte zodoende een nieuwe tuin in La Roche Jagu mogelijk.

Bovendien, werden de kastelen en landhuizen verborgen in Bretagne in plaats van dat ze het kwetsbare landschap domineerden bij Loire of in Engeland. Waar ze een zomer van rust en ontspanning ontdekten.



Un jardin dans un parc, un parc dans un site. Au cœur du Trégor et bordant les rives du Trieux, le parc de la Roche Jagu s'étend sur 74 hectares. Parc contemporain d'inspiration médiévale, il offre des espaces multiples propices à la rêverie. Les visiteurs savourent des expositions, des spectacles et des ateliers nature et patrimoine du printemps à l'automne.



A garden in a park, a park in a landscape. In the heart of Trégor and high above the banks of the Trieux, the park of the Château de la Roche Jagu extends over 74 hectares. As a contemporary park inspired by medieval design, it offers a wide range of nooks that invite you to dream. From spring to autumn, there are numerous exhibitions, events and workshops on a range of topics from nature to history to make a visit even more attractive.



#### DOMAIN DE LA ROCHE JAGU

Lat 48.733265 – Lon -3.151034

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

22260 Ploëzal

Tél : +33 (0)2 96 95 62 35

E-mail : [chateaudelarochejagu@cg22.fr](mailto:chateaudelarochejagu@cg22.fr)

[www.larochejagu.fr](http://www.larochejagu.fr)

Ein Garten in einem Park, ein Park in einer Landschaft. Im Herzen des Trégor und hoch über den Ufern des Trieux erstreckt sich der Park von la Roche Jagu über 74 Hektar. Als zeitgenössischer, aber vom Mittelalter inspirierter Park bietet er vielfältige Winkel, die zum Träumen einladen. Vom Frühjahr bis Herbst machen zahlreiche Ausstellungen, Veranstaltungen und Workshops zu Natur- und Geschichtsthemen einen Besuch noch attraktiver.

Een tuin in een park, een park in een landschap. In het hart van Trégor en hoog boven de oevers van de Trieux strekt het park van la Roche Jagu zich uit over 74 hectare. Als een eigentijds, maar door de middeleeuwen geïnspireerd park biedt het heel wat plekjes om gewoon van weg te dromen. Van de lente tot de herfst maken talrijke tentoonstellingen, evenementen en workshops over natuurlijke en historische onderwerpen een bezoek nog aantrekkelijker.



Le Domaine de Trévarez est remarquable par son château, ses communs et son vaste parc d'agrément, composés ensemble pour se mettre en valeur mutuellement. Le jardin avec ses jeux d'eau, d'inspiration française ou italienne, est également célèbre pour ses importantes collections de camélias, de rhododendrons (collection nationale) et d'hortensias.

The charm of the Trévarez estate is largely due to its palace with its extensive outbuildings and the pleasure garden that together form a very attractive ensemble. The garden with its fountains, inspired by both french and italian design, is also known for its significant collections of camellias, rhododendrons (part of the Collection nationale) and hydrangeas.



#### DOMAINES DE TRÉVAREZ

Lat 48.152671 – Lon -3.806620

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

29520 Saint-Goazec

Tél : +33 (0)2 98 26 82 79

E-mail : [domaine.trevarez@cdp29.fr](mailto:domaine.trevarez@cdp29.fr)

[www.cdp29.fr](http://www.cdp29.fr)



Den Reiz des Landguts Trévarez machen insbesondere das Schloss mit seinen umfangreichen Wirtschaftsgebäuden sowie der Lustgarten aus, die ein sehr attraktives Ensemble bilden. Der Garten mit seinen Wasserspielen zeigt französische und italienische Stilelemente und ist für seine bedeutenden Sammlungen an Kamelien, Rhododendren (collection nationale) und Hortensien bekannt.

De charme van het landgoed Trévarez bestaat in het bijzonder uit het kasteel met zijn uitgebreide landerijen en de lusttuin, die een heel aantrekkelijk geheel vormen. De tuin met zijn fonteinen, die zowel Frans als Italiaans geïnspireerd is, staat eveneens bekend voor zijn belangrijke collecties camelia's, rododendrons (nationale verzameling) en hortensia's.



Près de Saint-Malo, la Malouinière du Montmarin s'ouvre sur l'estuaire de la Rance. Le parc de 6 ha y descend par 4 plans de terrasses successifs. Il comprend 2 parties : des jardins à la française du XVIII<sup>e</sup> et un parc romantique de 1885 avec pelouses, bosquets et massifs arbustifs, rocaille... Ses collections botaniques s'enrichissent chaque année.



#### JARDINS DU MONTMARIN

Lat 48.599968 – Lon -2.026563

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

35730 Pleurtuit

Tél : +33 (0)2 99 88 58 79

E-Mail : [tlfmontmarin@orange.fr](mailto:tlfmontmarin@orange.fr)

[www.domaine-du-montmarin.com](http://www.domaine-du-montmarin.com)

Near Saint-Malo, the "Malouinière du Montmarin is a country house that once belonged to a ship owner that opens out on to the estuary of the river Rance. The terrain slopes over four terraces down to the shore. Two styles can be identified: a French garden from the eighteenth Century and a romantic park from 1885 with wide lawns, groves of trees and groups of shrubs as well as rock outcrops. Every year new planting complements the existing botanical collection.



Nahe bei Saint-Malo öffnet sich der Landsitz eines Reeders, die Malouinière du Montmarin, zum Ästuar des Flusses Rance. Über vier Terrassen fällt das Gelände bis zum Ufer ab. Zwei Stile begegnen sich hier: ein französischer Garten aus dem 18. Jahrhundert und ein romantischer Park von 1885 mit weiten Rasenflächen, Baum- und Strauchgruppen sowie Felspartien. Jedes Jahr ergänzen Neupflanzungen die botanische Sammlung.

In de buurt van Saint-Malo strekt de "Malouinière" (landgoed van een reder) zich uit van de Mont Marin tot de monding van de rivier Rance. Over vier terrassen glooit het domein naar beneden tot aan de oever. Er kunnen twee stijlen onderscheiden worden: een Franse tuin uit de 18de eeuw en een romantisch park uit 1885 met brede grasperken, boom- en struikengroepen alsook rotspartijen. Elk jaar wordt de botanische collectie aangevuld met nieuwe aanplantingen.



Créé en 1897 par un passionné de botanique, le jardin Georges Delaselle, aujourd’hui propriété du conservatoire du littoral, est un véritable dépaysement sur l’île de Batz. Serti de milliers de plantes venues des quatre coins du monde et assemblé en différentes ambiances, il offre au visiteur une véritable invitation au rêve.



Created by a passionate botanist in 1897, the Georges Delaselle Garden is now owned by the "Conservatoire du littoral" coastal protection organisation. The garden shows the unmistakable transformation of the Batz Island. Thousands of plants from all over the world have been combined to create various garden spaces that invite visitors to explore and dream.



#### JARDIN GEORGES DELASELLE

Lat 48.741526 – Lon -3.993983

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

29253 Ile-de-Batz (Penn Batz)

Tél : +33 (0)2 98 61 75 65

E-Mail : [jardin.delaselle@orange.fr](mailto:jardin.delaselle@orange.fr)

[www.jardin-georgesdelaselle.fr](http://www.jardin-georgesdelaselle.fr)

Von einem passionierten Botaniker im Jahre 1897 gegründet, befindet sich der Garten Georges Delaselle heute im Besitz der Küstenschutzorganisation "Conservatoire du littoral". Der Garten lässt sich als eine unverkennbare Umgestaltung der Île de Batz erleben. Tausende von Pflanzen aus aller Welt wurden zu vielfältigen Gartenräumen kombiniert und laden Besucher zum Entdecken und Träumen ein.



Aangelegd in 1897 door een gepassioneerde botanicus is de Georges Delaselle-tuin vandaag eigendom van de kustbeschermingsvereniging "Conservatoire du Littoral". De tuin kan ervaren worden als een onmiskenbare transformatie van het Île de Batz. Duizenden planten van over de hele wereld zijn samengebracht tot verschillende tuinkamers en nodigen bezoekers uit om te verkennen en weg te dromen.



Au Domaine de Kerquéhennec, vous pouvez, après une balade autour des étangs, parcourir le parc de sculptures contemporaines et découvrir les expositions temporaires dans le château du XVIII<sup>e</sup> siècle et ses communs (collection Pierre Tal Coat). Le parc paysager a été dessiné au XIX<sup>e</sup> siècle par Denis Bühler. Il abrite un arboretum composé d'essences rares provenant de différents pays.



#### DOMAINES DE KERGUÉHENNEC

Une propriété du Département du Morbihan  
Lat 47.885900 – Lon -2.734500

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

56500 Bignan

Tél : +33 (0)2 97 60 31 84  
E-Mail : [kerguehennec@morbihan.fr](mailto:kerguehennec@morbihan.fr)  
[www.kerguehennec.fr](http://www.kerguehennec.fr)



The Kerguéhennec estate invites you for a walk around the lake to explore the park with its collection of contemporary sculptures and the temporary exhibitions shown in the eighteenth-century palace and outbuildings (Collection Pierre Tal Coat). The landscape park was designed by Denis Bühler in the nineteenth century and contains an arboretum with rare species from different countries.

Das Landgut Kerguéhennec lädt nach einem Spaziergang um den See dazu ein, den Park mit seiner Sammlung zeitgenössischer Skulpturen zu erkunden und die Wechselausstellungen zu besuchen, die im Schloss aus dem 18. Jahrhundert sowie den Nebengebäuden (Sammlung Pierre Tal Coat) gezeigt werden. Der Landschaftspark wurde im 19. Jahrhundert von Denis Bühler entworfen. Er verfügt über ein Arboretum von seltenen Arten aus verschiedenen Ländern.

Het landgoed Kerguéhennec nodigt na een wandeling rond het meer uit om het park met zijn collectie hedendaagse beeldhouwwerken te verkennen en de wisselende tentoonstellingen te bezoeken, die in het kasteel uit de 18de eeuw en de bijgebouwen (Pierre Tal Coat-collectie) tentoongesteld worden. Het landschapspark werd in de 19de eeuw ontworpen door Denis Bühler. Het beschikt over een arboretum met zeldzame soorten uit verschillende landen.





Jardins de l'Abbaye de Daoulas



## European themes / Europäische Themen / Europese

Les sites faisant partie du réseau européen présentent en cinq thèmes distincts les racines et les points communs de la culture paysagiste européenne. Les jardins choisis dans le cadre des « Jardins du patrimoine et art paysager » montrent de manière prépondérante comment l'héritage culturel des jardins en Europe s'est développé et comment de nouveaux courants (paysagistes) se sont installés. Les « Jardins du bien-être et potagers » mettent en avant les connaissances des plantes et leurs effets positifs.

Les « Jardins contemporains » quant à eux montrent des exemples d'idées innovatrices lors de la création ou le réaménagement des parcs et jardins. Les deux autres thèmes européens du EGHN « Jardins d'hommes célèbres » et « Développement urbain vert » ne sont pas encore représentés par les jardins sélectionnés.



Parc Botanique de Haute-Bretagne

The sites linked in the European Garden Heritage Network draw on five themes that reflect the roots and common features of European garden culture. The gardens included in the theme complex "Historic gardens" bring to life the evolution of garden art in Europe and its continuous assimilation of new trends. Knowledge of botany and the invigorating power of gardens are prominent in "Productive



gardens". "Contemporary gardens" provide examples of innovative concepts in the reconstruction or contemporary design of parks and gardens. The two other European themes of the EGHN "Gardens of famous people and events" and "Green Urban Development" are not yet represented by the selected gardens.

Jardin de l'Abbaye de Daoulas

## thema's

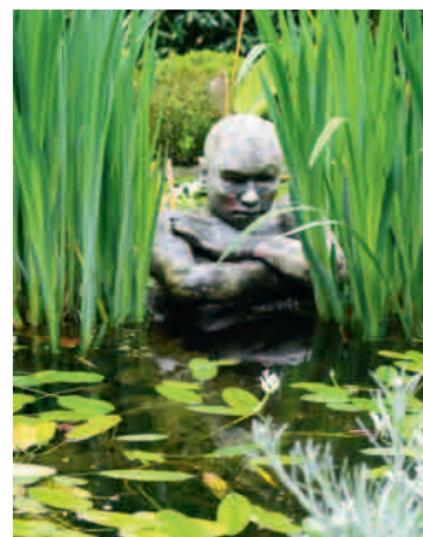


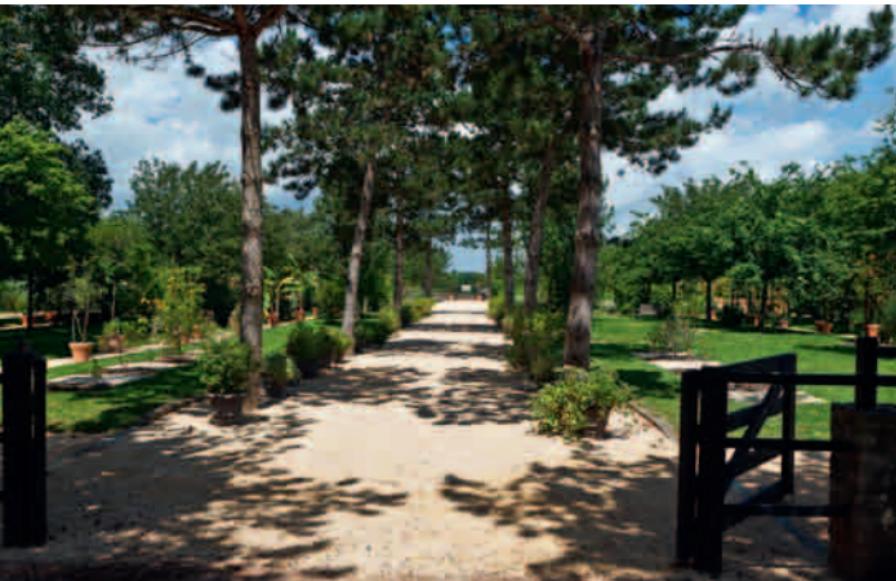
Jardins de Kerdalo

Anhand von fünf Themen laden die Gartenanlagen des Europäischen Gartennetzwerks dazu ein, Gemeinsamkeiten und Wurzeln der europäischen Gartenkultur zu erleben. Die ausgewählten Gärten zur "Geschichte der Gartenkunst" machen deutlich, wie sich das gartenkulturelle Erbe entwickelt hat und wie neue Strömungen aufgenommen wurden. Botanisches Wissen und die heilende Kraft von Gärten stehen bei den "Fruchtbaren Gärten" im Vordergrund. "Zeitgenössische Gärten" sind Beispiele für innovative Konzepte und Design in der Wiederherstellung oder Neuanlage von Parks und Gärten. Die anderen europäischen Themen des EGNH "Gärten berühmter Personen" und "Grüne Stadtentwicklung" – werden durch die ausgewählten Gärten noch nicht repräsentiert.

De tuinen en parken van het Europees Tuinennetwerk (EGHN) kunnen worden verkend aan de hand van vijf thema's die de wortels en gemeenschappelijke kenmerken van de Europese tuincultuur weer-spiegelen. In de "Historische tuinen" worden de ontwikkeling van de tuinkunst in Europa en de invloeden van allerlei nieuwe stromingen tot leven gebracht. Botanische aspecten en de leven-brengende kracht van tuinen zijn prominente elementen van de "Vruchtbare tuinen", terwijl de "Hedendaagse tuinen" voorbeelden laten zien van innovatieve concepten in de recon-structie van bestaande of het ontwerp van nieuwe tuinen en parken. De andere thema's "Tuinen van beroemde mensen" en "Groene stadsontwikkeling" zijn nog niet vertegenwoordigd door de geselecteerde tuinen.

Jardins du Château de la Ballue





Au cœur de ce véritable observatoire du vivant, refuge pour la biodiversité, Yves Rocher étudie le meilleur de la botanique et les bienfaits spécifiques des plantes. Découvrez ici plus d'un millier d'espèces végétales, des collections riches en couleurs et en senteurs. Et participez aux animations dédiées à la Cosmétique Végétale®.



With this display garden that is also a haven for biodiversity, Yves Rocher has created the best conditions to study botany and the benefits and healing powers of plants. The collection contains more than 1,000 species with a particularly rich array of colours and fragrances. Numerous events about plant-based cosmetics (Cosmetique Végétale®) are offered.



JARDIN BOTANIQUE COSMETIQUE  
VEGETALE® YVES ROCHER  
Lat 47.765162 – Lon -2.131200  
[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

56200 La Gacilly  
Tél : +33 (0)2 99 08 35 84  
E-Mail : [infosvisites@yrnet.com](mailto:infosvisites@yrnet.com)  
[www.jardinbotanique-yvesrocher.fr](http://www.jardinbotanique-yvesrocher.fr)

Mit diesem Schau- und Sichtungsgarten, einem Ort zur Bewahrung der Biodiversität, hat Yves Rocher die besten Voraussetzungen geschaffen, um die Botanik, den Nutzen und die Heilkraft von Pflanzen studieren zu können. Die Sammlung beinhaltet mehr als 1.000 Arten, die sich besonders durch ihren Reichtum an Farbe oder Duft auszeichnen. Es werden zahlreiche Veranstaltungen zum Thema Pflanzenkosmetik (Cosmétique Végétale®) angeboten.

Met deze show- en kijktuin, een toevluchtsoord voor de biodiversiteit, heeft Yves Rocher de beste voorwaarden gecreëerd om de plantkunde, de voordelen en de helende kracht van planten te bestuderen. De collectie bevat meer dan duizend soorten, die vooral door hun rijkdom aan kleur of geur worden gekenmerkt. Er worden talrijke evenementen over het onderwerp plantaardige cosmetica (Cosmétique Végétale®) aangeboden.



Ce parc botanique et floral composé de 24 jardins sur 25 hectares ensorcelle... Il se visite au printemps pour rêver au milieu de floraisons surprises de camélias, de magnolias, de rhododendrons et de rosiers anciens..., durant l'été pour les jeux de lumière et le bleu éthéré des hortensias... et en automne pour les couleurs écarlates et or des feuillages illuminés par l'éclat du soleil.

**PARC BOTANIQUE DE HAUTE-BRETAGNE**

Lat 48.429799 – Lon -1.260724

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

35133 Le Châtellier

Tél : +33 (0)2 99 95 48 32

E-Mail : [botanique@me.com](mailto:botanique@me.com)[www.parcfloralbretagne.com](http://www.parcfloralbretagne.com)



24 garden rooms over 25 acres make up this fascinating blend of botanical garden and flower garden. In the spring, you can revel in thousands of blossoming camellias, magnolias and old rose bushes, while you can experience in the summer the play of the light and the ethereal blue of the hydrangeas. In the autumn, the red and gold colours enchant you with their lively reflections of the sun.

24 Gartenräume auf 25 Hektar machen die faszinierende Mischung von botanischem Garten und Blumengarten aus. Im Frühjahr kann man in tausenden Blüten von Kamelien, Magnolien und alten Rosenstöcken schwelgen, im Sommer sind das Spiel des Lichts und das ätherische Blau der Hortensien ein Erlebnis und im Herbst lockt die Rot- und Goldfärbung mit ihren lebhaften Sonnenreflexen.

Vierentwintig tuinkamers op vijfentwintig hectare vormen een fascinerende mix van botanische tuin en bloementuin. In het voorjaar kunt u genieten van de duizenden bloesems van camelia's, magnolia's en oude rozenstruiken. 's Zomers vormen het samenspel van het licht en het etherische blauw van de hortensia's een ware ervaring en in de herfst lokken de rode en gouden tinten met hun levendige zonweerspiegelingen.



Les 13 chambres de verdure du jardin maniériste se succèdent dans un dédale à travers des scènes variées et surprenantes. La lumière jouant entre les topiaires renforce les effets visuels. L'harmonieuse relation avec l'environnement rappelle les jardins toscans. Composition et sculptures contemporaines en font un lieu exceptionnel et enchanté.



The 13 garden rooms in this Mannerist style garden follow each other like a labyrinth, passing through contrasting, surprising scenes. The play of light between the decorative topiary enhances the visual effect. The harmonious relationship with the surroundings recalls Tuscan gardens. Contemporary compositions and sculptures create an extraordinary, enchanted place.



#### JARDINS DU CHÂTEAU DE LA BALLUE

Lat 48.443508 – Lon -1.539254

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

35560 Bazouges la Pérouse

Tél : +33 (0)2 99 97 47 86

E-Mail : [chateau@la-ballue.com](mailto:chateau@la-ballue.com)

[www.laballuegarden.com](http://www.laballuegarden.com)



In einem Labyrinth mit abwechslungsreichen und überraschenden Szenen folgen die 13 grünen Zimmer des manieristischen Gartens aufeinander. Das Lichtspiel zwischen den Topiari verstärkt die visuellen Effekte. Die harmonische Beziehung mit der Umwelt ruft die toskanischen Gärten in Erinnerung. Zeitgenössische Kompositionen und Skulpturen gestalten diesen Ort auf einzigartige und zauberhafte Weise.

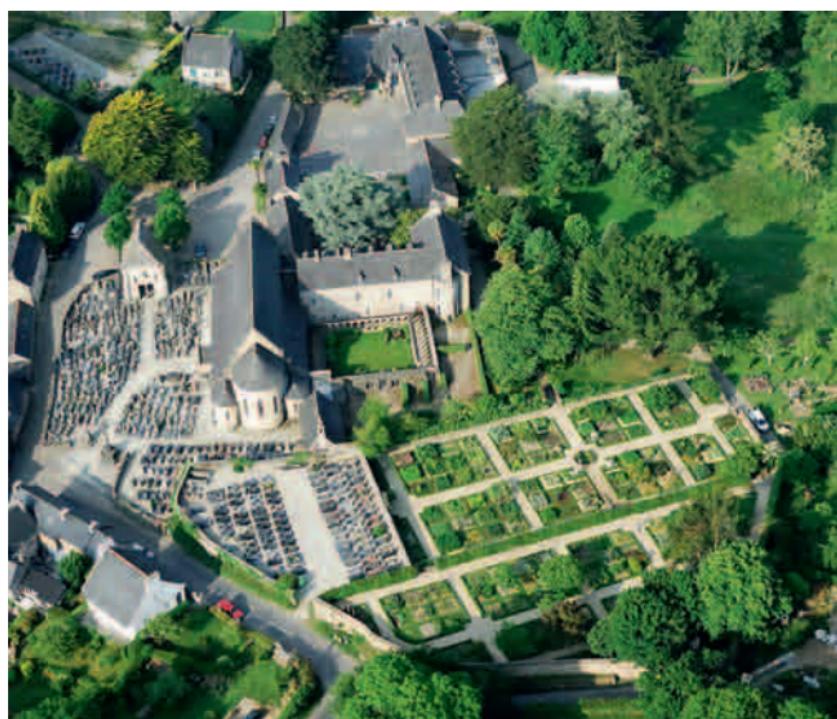
De dertien groenkamers van de maniëristische tuin volgen elkaar op in een doolhof door gevarieerde en verrassende scènes. Het licht dat speelt tussen de hegsculpturen versterkt de visuele effecten. De harmonieuze relatie met de omgeving doet denken aan Toscaanse tuinen. De hedendaagse compositie en sculpturen maken er een uitzonderlijke en betoverende plek van.





Autour des vestiges restaurés de l'Abbaye de Daoulas, en particulier du cloître, un jardin de simples a été créé dans l'esprit des jardins des monastères du Moyen Âge. Deux terrasses accueillent au milieu de bordures de buis plus de 250 espèces de plantes médicinales des 5 continents. Chaque plante est étiquetée et ses propriétés médicinales indiquées.

A medicinal plant and herb garden was created in the style of medieval monastery gardens around the restored ruins of the Abbey of Daoulas and specifically around the cloister. On two terraces with beds bordered by boxwood, more than 250 species of medicinal plants from all five continents are grown. Signs mark the plants and indicate their medicinal uses.



#### JARDIN DE L'ABBAYE DE DAOULAS

Lat 48.361872 – Lon -4.265050

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

29460 Daoulas

Tél : +33 (0)2 98 25 84 39

E-Mail : [abbaye.daoulas@cdp29.fr](mailto:abbaye.daoulas@cdp29.fr)

[www.cdp29.fr](http://www.cdp29.fr)



Rund um die restaurierten Ruinen der Abtei von Daoulas und speziell um den Kreuzgang wurde ein Arzneipflanzen- und Kräutergarten im Stil mittelalterlicher Klosterärten angelegt. Auf zwei Terrassen, deren Beete von Buchsbaum eingefasst sind, wachsen mehr als 250 Arten Arzneipflanzen aus allen fünf Kontinenten. Schilder nennen die Namen aller Pflanzen und erläutern ihre Verwendung in der Medizin.

Rond de gerestaureerde ruïnes van de abdij van Daoulas en specifiek rond de kruisgang werd er een medicinale plant- en kruidentuin aangelegd in de stijl van de middeleeuwse kloostertuinen. Op twee terrassen, waarvan de bloembedden omzoomd zijn door buxussen, groeien meer dan 250 soorten medicinale planten uit alle vijf continenten. Op borden staan de namen van alle planten en hun gebruik in de geneeskunde.



Les jardins de Kerdalo sont nés en 1965 de l'imagination jardinière et du talent artistique de Peter Wolkonsky, séduit par les terres acides et vallonnées d'une ancienne ferme surplombant le Jaudy. Depuis son décès, les collections s'enrichissent régulièrement au gré de nouveaux aménagements. Ce domaine de 18 ha offre un monde blotti, clos, à la fois naturel et façonné dans un univers botanique et romantique.



#### JARDINS DE KERDALO

Lat 48.789915 – Lon -3.216659

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

22220 Trédarzec

Tél : +33 (0)2 96 92 35 94

E-Mail : [kerdalo@wanadoo.fr](mailto:kerdalo@wanadoo.fr)

[www.lesjardinsdekerdalo.com](http://www.lesjardinsdekerdalo.com)

The gardens at Kerdalo date back to 1965 and were created by the horticultural imagination and artistic talent of Peter Wolkonsky, who felt drawn in by the hills and acidic soils surrounding the old manor house and overlooking the river Jaudy. Since his death, continued planting has taken place. The 18 hectare garden is a hidden, self-contained world that is both a natural and manmade botanical and romantic universe.



Die Gärten von Kerdalo entstanden ab 1965 dank der gärtnerischen Phantasie und dem künstlerischen Talent von Peter Wolkonsky, der sich von den Hügeln und den sauren Böden rund um das alte Gutshaus oberhalb des Flusses Jaudy magisch angezogen fühlte. Auch nach seinem Tod wurden und werden die Pflanzungen ständig erweitert. Der 18 Hektar große Garten ist eine verborgene und in sich geschlossene, gleichermaßen natürliche und gestaltete Welt in einem botanischen und romantischen Universum.

De Tuinen van Kerdalo zijn ontstaan vanaf 1965 dankzij de verbeelding en het artistieke tuinbouwtalent van Peter Wolkonsky, die zich op magische wijze aangetrokken voelde door de heuvels en zure bodem rond het oude herenhuis boven de rivier Jaudy. Sinds zijn dood worden de aanplantingen voortdurend uitgebreid. De achttien hectare grote tuin is een verborgen en in zichzelf gesloten, maar tegelijkertijd natuurlijke en ontworpen wereld in een botanisch en romantisch universum.





Autour de ce manoir du XVIII<sup>e</sup> siècle et son rucher, les visiteurs découvrent une vraie ambiance romantique avec les jardins japonais, des simples, les chambres de verdure, la majestueuse mixed border, l'allée bleue, les nombreux rosiers, hostas, érables, le sous-bois et le plan d'eau. Les nouveaux jardins, serre ou potager... présentent des actualités et des inspirations à emporter.

Around this eighteenth century mansion and its apiary, visitors discover a truly romantic atmosphere with Japanese gardens, herb gardens, garden rooms, the majestic mixed border, the blue alley, many roses, hostas, maples, the underbrush and ponds. The new section, the greenhouse, the vegetable gardens... the novel design on display provides inspirational ideas to take away.



#### JARDINS DU BOTRAIN

Lat 48.201707 – Lon -2.987594

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

22530 Mûr-de-Bretagne

Tél : +33 (0)2 96 26 08 89

E-Mail : [lesjardinsdu-botrain@orange.fr](mailto:lesjardinsdu-botrain@orange.fr)

[www.lesjardinsdubotrain.com](http://www.lesjardinsdubotrain.com)

Rund um das Herrenhaus aus dem 18. Jahrhundert und seine Imkerei entdecken Besucher eine wahrhaft romantische Atmosphäre mit japanischen Gärten, Kräutergarten, Grünflächen, einer majestätischen "Mixed Border"-Zone und einer "allée bleue".

Zu bewundern sind

zahlreiche Rosenstöcke, Hostas, Ahornbäume, Wald- und Wasserflächen. Die neuen Gärten, das Gewächshaus oder der Gemüsegarten: Sie alle präsentieren neue Entwicklungen, von denen Sie sich inspirieren lassen können.



Rond dit herenhuis uit de achttiende eeuw en zijn bijenstal ontdekken de bezoekers een echte romantische omgeving met Japanse tuinen, geneeskrachtige planten, groene kamers, de majestueuze mixed-borders, de blauwe laan, talrijke rozenstruiken, hosta's, esdoorns, ondergroei en waterplassen. De nieuwe tuinen, serre of moestuin... ze presenteren de actualiteit en inspiraties om mee te nemen.





Les Jardins du Château de Josselin



## Cultural landscape / Kulturlandschaft / Cultuur

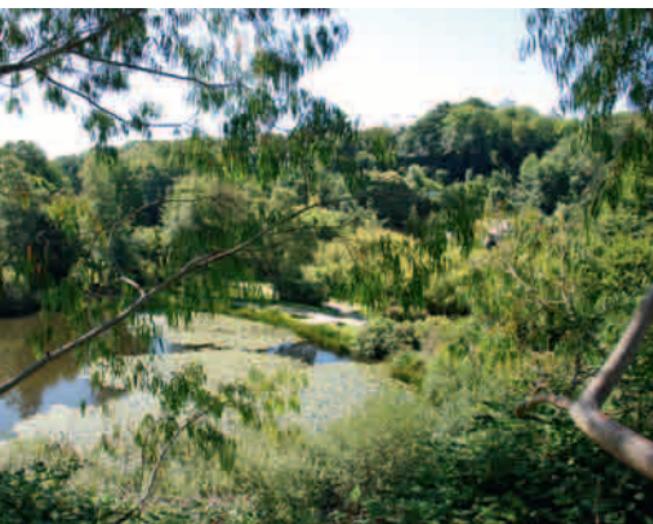


Le Bois Orcan

Les dix sites patrimoniaux qui ont été choisis pour accompagner les onze jardins de la route en élargissent la perspective à dix siècles d'histoire. Un voyage en Bretagne vous conduira à la découverte de paysages remarquables, de côtes spectaculaires, d'églises et d'abbayes, de châteaux et de manoirs entourés de parcs et de jardins, de lieux de préhistoire, de cités de caractère, de villages préservés, et d'une très riche nature, elle aussi préservée dans de grands paysages. La Bretagne a une réputation d'austérité que

font mentir un accueil chaleureux et des coutumes bien vivaces et les rencontres avec les Bretons feront d'un tel voyage beaucoup plus qu'une étape, en ce pays du savoir vivre et de la gastronomie, dont la Bretagne est un des fleurons, un moment, dont vous vous souviendrez longtemps.

Ten sites of cultural, natural or historic relevance and attractiveness have been selected to complete the route of eleven gardens and to reveal ten centuries of history. Thus the trip to Brittany also is a discovery of picturesque landscapes, dramatic coastlines, churches and monasteries, castles and houses with parks and gardens, prehistoric sites, well preserved villages and rich nature. Visitors will always enjoy a warm welcome and a hospitality that embraces vivid local traditions and a high quality cuisine.



This "Savoir Vivre" makes a visit to Brittany and its garden coast remarkable and unforgettable.

Jardin du Conservatoire botanique national de Brest

## landschap

"Maritim", das ist oft die erste Assoziation mit der Bretagne. Farben verfeinern das Bild: das Blau und Weiß des Meeres, des Himmels und der Wolken sowie der typischen Bekleidung und Keramik. Bunter wird es u.a. durch die Smaragdküste und



Parc animalier et botanique de Branféré

die Küste des rosa Granits. Es finden sich rauen Küsten im Norden, sanfte Strände im Süden, mit Meereshäfen und breiten Flusstäler. Die vielfältige Kulturlandschaft spiegelt Geschichte, Klima und Natur. Eine Reise zu den Gärten der Bretagne ist daher auch eine Entdeckung malerischer Landschaften, dramatischer Küsten, alter Kirchen und Klöster, (prä)historischer Stätten und einladender Ortschaften. Auch die Küche, geprägt von Meerestränen und Crêpes, zeigt, wie sehr die Bretagne ein gutes Stück Frankreich mit seinem "Savoir vivre" ist. Und dieses genussvolle Leben zeigt sich an der bretonischen Gartenküste in faszinierenden Facetten.

"Maritim", dat is vaak de eerste associatie met Bretagne. Kleuren verfijnen het beeld: het blauw en wit van de zee, de lucht en de wolken en de typische kleding en keramiek. Kleurrijk is het onder meer door het de Emerald kust en de kust van roze granaat. Rode kustlijn in het noorden, glooiende stranden in het zuiden, met baaien en brede rivierdalens. Het diverse culturele landschap weerspiegelt de geschiedenis, het klimaat en de natuur. Een reis naar de tuinen van Bretagne is dan ook een ontdekking van schilderachtige landschappen, dramatische kustlijnen, kerken en kloosters, (pre) historische bezienswaardigheden en gastvrije dorpen. De keuken wordt gedomineerd

door vis en pannenkoeken (crêpes). Hoewel gelegen in het noorden van het land, is Bretagne een goed stuk van Frankrijk. En Frankrijk betekent "Savoir Vivre" en dit heerlijke leven kent op de "Tuinen kust" fascinerende facetten.



Jardins de Brocéliande

Au cœur du Trégor, dominant la vallée du Bô, le château de Rosanbo défie le temps. Son parc néoclassique, dessiné par Achille Duchêne (1866-1947) fut destiné à l'art équestre. Avec ses 9 bosquets et sa charmille voûtée, il se classe parmi les plus pittoresques des jardins historiques.

In the heart of Trégor and dominating the valley of Bô, Rosanbo Palace defies time. Its neoclassical gardens were designed by Achille Duchêne (1866-1947) inspired by the art of riding. With its nine bosquets and its arcades, they are some of the most beautiful historic gardens.

Im Herzen des Trégor gelegen und das Tal von Bô dominierend, trotzt Schloss Rosanbo der Zeit. Sein neoklassischer Park wurde von Achille Duchêne (1866-1947) ganz im Sinne und zur Förderung der Reitkunst entworfen. Mit seinen neun Bosketten und seinen Laubengängen zählt er zu den schönsten historischen Gärten.

Het hart van Tregor en de vallei van Bô dominerend tart het kasteel Rosanbo de tijd. Zijn neoklassiek park werd ontworpen door Achille Duchêne (1866-1947), volledig in de geest van de promotie van de paardrijkunst. Met zijn negen kleine bosjes en zijn arcades behoort het park tot een van de mooiste historische tuinen.



#### PARC ET CHÂTEAU DE ROSANBO

Lat 48.625748 – Lon -3.553120

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

22420 Lanvellec

Tél : +33 (0)2 96 35 18 77

E-Mail : [chateaulainde@rosanbo.net](mailto:chateaulainde@rosanbo.net)

[www.rosanbo.net](http://www.rosanbo.net)



## Vallon du Stang

**Alar.** Partez à la découverte des plantes menacées du monde entier ! Les serres tropicales vous mèneront des montagnes humides aux déserts. Un détour par les falaises, étangs et sous-bois du jardin conservatoire, et vous repartirez avec le plein d'images sur la biodiversité.

Discover endangered plants from around the world in the greenhouses housing

flora from regions ranging from humid mountains to various deserts. Biodiversity in all of its magnificent beauty is on display both here and whilst taking a walk along the cliffs and ponds and through the undergrowth.

Der Garten hat sich auf das Versammeln bedrohter Pflanzen aus der ganzen Welt spezialisiert. In den Tropenhäusern findet sich ein Spektrum der Vegetation, das von feuchten Bergregionen bis hin zu unterschiedlichen Wüstenregionen reicht. Bei einem Spaziergang entlang der Klippen und Teiche des Tals Stang-Alar wird die Biodiversität in ihrer ganzen Schönheit deutlich.

Ontdek bedreigde planten uit de hele wereld! In de tropische serres vindt u de vegetatie van zowel vochtige bergstreken als verschillende woestijngebieden. Hier wordt, bij een wandeling langs de kliffen en vijvers en door het kreupelhout, de biodiversiteit in al haar schoonheid duidelijk.



JARDIN DU CONSERVATOIRE BOTANIQUE

NATIONAL DE BREST

Lat 48.406616 – Lon -4.450246

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

29200 Brest

Tél : +33 (0)2 98 41 88 95

E-Mail : [animation@cbnbrest.com](mailto:animation@cbnbrest.com)

[www.cbnrest.fr](http://www.cbnrest.fr)



L'Odet, rivière à marée, emblématique du territoire, est tour à tour sauvage au Nord, bucolique sous les nombreuses passerelles à Quimper, puis maritime jusqu'à l'estuaire à Bénodet. Bordée de châteaux, de manoirs, de forêts, de paysages changeant à chaque méandre, l'Odet a été surnommée la « plus belle rivière de France », et accueille sur ses rives

d'autres beaux jardins de la région, comme Lanniron - jardins en terrasses autour d'une demeure palladienne, ancienne résidence des évêques de Quimper-, Boutiguéry - parc à l'anglaise créé par un passionné d'hybridation (rhododendrons et azalées)-, ou encore le Parc botanique de Cornouaille, invitation à une flânerie botanique.

The Odet, a tidal river, emblematic of the territory, is alternately wild in the north, bucolic under the many bridges in Quimper, then maritime to the estuary in Bénodet. Lined with castles, manors, forests, landscapes changing at every bend, the Odet has been dubbed the "most beautiful river in France" and hosts on its banks many other beautiful gardens, such as Lanniron - terraced gardens around a Palladian residence, former residence of the bishops of Quimper-, Boutiguéry - an English park created by passionate hybridization (rhododendrons and azaleas) - or the Botanical gardens of Cornouaille, perfect for a botanical stroll.



VALLÉE DE L'ODET

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

Parc de Boutiguéry  
29950 Gouesnac'h  
[www.boutiguery.fr](http://www.boutiguery.fr)  
Lat 47.923928 – Lon -4.114153

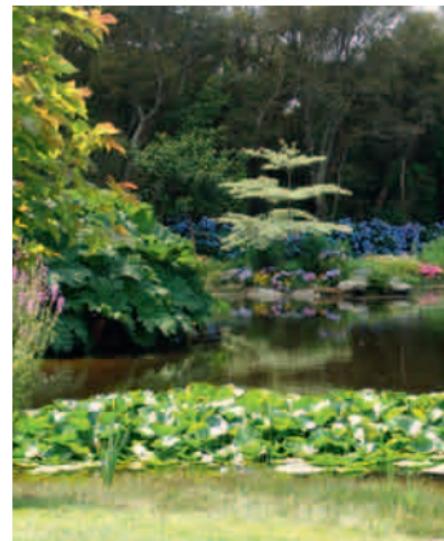
Jardins de la Ville  
de Quimper  
29000 Quimper  
[www.quimper.fr](http://www.quimper.fr)

Die Odet, ein Gezeitenfluss, ist ein Sinnbild für die Region, da sie sich einerseits im Norden wild und urwüchsig gibt, dann sinnlich-genussvoll unter vielen Brücken in Quimper dahinfließt und schließ-



lich mit maritimem Charakter bis zur Mündung in Benodet strömt. Die Odet wurde als der "schönste Fluss in Frankreich" betitelt, da sie umgeben ist von Burgen, Herrenhäusern, Wäldern, Landschaften, die sich nach jedem Mäander verändern, und da sie an ihren Ufern weitere schöne Gärten der Region präsentiert, z. B. Lanniron (Terrassengärten rund um die ehemalige, im Palladio-Stil gebaute Residenz der Bischöfe von Quimper), Boutiguéry (Park im englischen Stil, geschaffen von einem Liebhaber der Hybridisierung von Rhododendren und Azaleen - oder den Botanischen Garten von Cornouaille).

De Odet, een getijdenrivier, het zinnebeeld van het grondgebied, is afwisselend wild in het noorden, landelijk onder de vele bruggen in Quimper en mondt vervolgens uit in zee bij Bénodet. De Odet wordt omgeven door kastelen, landhuizen, bossen en landschappen die steeds veranderen bij elke bocht. De rivier heeft de bijnaam "de mooiste rivier van Frankrijk" gekregen en de oevers bevatten mooie tuinen, zoals Lanniron - een terras-tuinen rond een Palladiaanse woonplaats, de voormalige residentie van de bisschoppen van Quimper-, Boutiguéry - een Engels park dat ontstaan is door een gepassioneerde hybridisatie (rododendrons en azalea's) - of de Botanische tuinen van Cornouaille, die uitnodigen tot een botanische wandeling.



Parc et jardins du Château de Lanniron  
29000 Quimper  
[www.lanniron.com](http://www.lanniron.com)  
Lat 47.978520 – Lon -4.110197

Parc Botanique de Cornouaille  
29120 Combrt-Pont l'Abbé  
[www.parcbotanique.com](http://www.parcbotanique.com)  
Lat 47.886519 – Lon -4.189063



Entre la Côte de granit rose et l'île de Bréhat, la Côte d'Ajoncs, plus sauvage, vous réserve ses plages de sable, ses grèves et pointes déchiquetées, ses chapelets d'îlots rocheux, blocs de granit sculptés par les éléments et ses petites criques pittoresques, mais aussi des manoirs et jardins remarquables au fond de l'anse du Pellinec (Le Pellinec, jardin « coup de cœur » de la route), ou le long de la rivière du Jaudy : le jardin exotique du Kestellic surplombant la rivière, ou ceux de Kerdalo, blottis au creux d'un vallon, en face de Tréguier et à proximité de la presqu'île de Lézardrieux.

Between the Pink Granite Coast and the isle of Bréhat, the Côte d'Ajoncs is wilder and offers sandy beaches, shores and jagged peaks, a string of rocky islets, granite blocks carved by the elements and small picturesque coves, as well as remarkable mansions and gardens at the bottom of Pellinec bay (The Pellinec, a secret garden "a favourite" in the area), or along the river Jaudy: the exotic garden of Kestellic overlooking the river, or those of Kerdalo huddled in a valley, opposite Tréguier and near the Lézardrieux peninsula.



CÔTE DES AJONCS

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

Jardin exotique du Kestellic  
22220 Plouguiel  
[www.kestellic.fr](http://www.kestellic.fr)  
Lat 48.799403 – Lon -3.226131

Zwischen der Küste aus rosafarbenem Granit und der Insel Bréhat bietet Ihnen die urwüchsige Côte d'Ajoncs ihre Sandstrände, ihre Ufer und gezackten Gipfel, ihre Reihe von kleinen Felseninseln, von den Elementen geprägte Granitblöcke und ihre malerischen Buchten, aber auch bemerkenswerte Villen und Gärten am Rand der winzigen Buchten des Pellinec (Le Pellinec, vertrauter Garten, ein "Lieblingsort" der Route), aber auch entlang des Flusses Jaudy: der exotische Garten von Kestellic oberhalb des Flusses oder der von Kerdalo, eng in ein kleines Tal gedrängt, gegenüber von Tréguier und in der Nähe der Halbinsel Lézardrieux.

De Côte d'Ajoncs, ligt tussen de Côte de Granit Rose en Île-de-Bréhat, is wilder en biedt zandstranden, kusten en grillige bergtoppen, een reeks rotsachtige eilandjes, granieten blokken gesneden door de elementen en kleine schilderachtige baaien, maar ook herenhuizen en prachtige tuinen aan het eind van de kleine baai van Pellinec (De Pellinec, de geheime tuin "de verrassing" van de route), of langs de rivier de Jaudy: de exotische tuin van Kestellic met uitzicht op de rivier, of de tuin van Kerdalo, genesteld in de holte van een vallei, tegenover Tréguier, in de buurt van het schiereiland Lézardrieux.



Le Pellinec  
22710 Penvenan  
E-Mail : gj.pellinec@orange.fr  
Lat 48.812016 – Lon -3.297692

**La cité du livre de Bécherel et le parc du château de Caradeuc.** Cité dominant la Haute vallée de la Rance, ancienne place forte à vocation militaire et centre urbain au patrimoine architectural bien conservé, Bécherel est devenue la première Cité du Livre® en France. Mitoyen à cette petite cité de caractère® le vaste parc du château de Caradeuc a été dessiné par l'architecte-paysagiste Edouard André en 1898 dans le style français.

Bécherel is the first "City of Books" in France. Located high in the valley of the River Rance, the fortified city still boasts a rich architectural heritage. Not far from this little "cité de caractère®" is Caradeuc Palace with an extensive and varied park designed by landscape architect Edouard André in the French style in 1898.

Bécherel ist die erste "Stadt der Bücher" in Frankreich. Hoch im Tal der Rance gelegen, ist die ehemals bedeutende Festungsstadt noch heute reich an baukulturellem Erbe. Nahe dieser kleinen "cité de caractère®" liegt das Schloss Caradeuc mit seinem weitläufigen Park, der 1898 vom Landschaftsarchitekten Edouard André im französischen Stil gestaltet wurde.

Bécherel is de eerste "boekenstad" in Frankrijk. Hoog in de vallei van de rivier Rance gelegen, is deze ooit belangrijke vestigingsstad vandaag de dag nog steeds rijk aan bouwcultureel erfgoed. In de buurt van deze kleine "cité de caractère®" ligt het kasteel Caradeuc met zijn uitgebreid en gevarieerd park, dat in 1898 ontworpen werd in Franse stijl door de landschapsarchitect Edouard André.



#### BÉCHEREL ET CARADEUC

Lat 48.293667 – Lon -1.958323

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

35190 Bécherel

Tél : +33 (0)2 99 66 81 10

E-Mail : [contact@caradeuc.com](mailto:contact@caradeuc.com)

[www.caradeuc.com](http://www.caradeuc.com)



Aux portes de Brocéliande, les 5 sens s'animent ! Explorateurs en herbe, passionnés de botanique, rêveurs contemplatifs seront comblés par ces 24 hectares de jardins ludiques. Ils sont encore et surtout une formidable plateforme d'apprentissage et d'épanouissement pour les personnes en situation de handicap.

Upon entering the gardens of Brocéliande, the senses come alive! Research students, botanical enthusiasts and contemplative dreamers alike will be delighted by the numerous interactive gardens covering a total of 24 hectares. Brocélinade also offers fantastic learning and developmental opportunities for people with disabilities.

Beim Betreten der Gärten von Brocéliande werden alle fünf Sinne angeregt! Angehende Forscher, enthusiastische Botaniker und kontemplative Träumer werden von den zahlreichen Mitmachgärten auf insgesamt 24 Hektar begeistert sein. Brocéliande ist zudem auch ein Ort des Lernens für Menschen mit Behinderungen.

Bij een bezoek aan de tuinen van Brocéliande komen de vijf zintuigen tot leven! Beginnende onderzoekers, tuinliefhebbers en contemplatieve dromers zullen geboeid zijn over de talrijke belevenistuinen op een totaal van 24 hectare. Brocélinade is bovendien ook een geweldige plek met leer- en ontwikkelingsmogelijkheden voor mensen met een handicap.



## JARDINS DE BROcéLIANDE

Lat 48.053945 – Lon -1.889905

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

35310 Bréal-Sous-Montfort

Tél : +33 (0)2 99 60 08 04

E-Mail : accueil.jdb@lepommere.fr

[www.jardinsdebroceliande.fr](http://www.jardinsdebroceliande.fr)

Le majestueux château (XVIème-XVIIIème) classé Monument Historique ainsi que les jardins et perspectives « à la française » et « du Carrousel », accueillent, plusieurs fois par jour, les spectacles des rapaces et de la meute (uniques en France). Le vaste jardin potager, nourricier et d'agrément, Lauréat du prix Villandry, a été restauré en 2012.

The majestic palace (from the 16th and 17th centuries), the gardens and the typical French vistas and panoramas are the setting where raptors and packs of hounds are presented for the hunt several times a day, an event unique to France. The large kitchen garden, restored in 2012, is both practical and a source of pleasure and was awarded the Prix Villandry.

Das majestätische Schloss aus dem 14. bis 18. Jahrhundert, die Gärten und die typisch französischen Blickachsen bilden mehrmals am Tag den Rahmen für die Präsentation von Greifvögeln und Hundemeuten bei der Treibjagd. Der im Jahre 2012 restaurierte große Küchengarten, der Praktisches und Vergnügliches verbindet, wurde mit dem "Prix Villandry" ausgezeichnet.

Het majestueuze kasteel (16 en 18de. eeuw), de tuinen en de typisch Franse vergezichten en panorama's bieden meermaals per dag het decor voor het aanschouwen van roofvogels en meutes in de jacht (uniek in Frankrijk). De grote moestuin, die in 2012 gerestaureerd werd en die praktijk combineert met plezier, is bekroond met de Prix Villandry.





Afin de restituer l'environnement paysager du château, Alain Richert a créé le jardin médiéval de la Fontaine de vie et pour accueillir ses œuvres monumentales, Etienne-Martin a créé l'Athanor, un parc de sculpture, considéré comme « La Demeure des Demeures ».

In order to revitalise the cultural landscape around the palace, landscape architect Alain Richert created the Garden of the Source of Life in a medieval style and sculptor Etienne-Martin created the Athanor, a park and sculpture in its own right to hold his works known as the "Demeures".

Um die Kulturlandschaft rund um das Schloss Bois Orcan wiederzubeleben, legte der Landschaftsarchitekt Alain Richert den "Garten der Quelle des Lebens" im mittelalterlichen Stil an und der Bildhauer Etienne-Martin schuf den "Athanor", einen Park, der als eigenständige große Skulptur seine Werke - die "Demeures" - beherbergt.

Om het culturele landschap rond het kasteel te herleven, legde de landschapsarchitect Alain Richert de "Tuin van de Bron van het Leven" aan in middeleeuwse stijl, en creëerde de beeldhouwer Etienne-Martin het "Athanor", een park dat als een onafhankelijk beeldhouwwerk op zichzelf zijn werken - de "Demeures" - herbergt.



LE BOIS ORCAN

Lat 48.064096 – Lon -1.500885

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

35530 Noyal-Sur-Vilaine

Tél : +33 (0)2 99 37 74 24

E-Mail : [contact@bois-orcan.com](mailto:contact@bois-orcan.com)

[www.bois-orcan.com](http://www.bois-orcan.com)



Le Château de Josselin témoigne de l'époque féodale avec ses trois tours majestueuses dominant la vallée de l'Oust. Découvrez côté ville, la splendide façade Renaissance, le jardin à la française, la roseraie, et, au pied des remparts, le parc à l'anglaise à l'ombre d'arbres centenaires.

With its three massive towers and views overlooking the Oust river valley, the Château de Josselin bears witness to the age of feudalism. Discover the splendid Renaissance facade facing the city as well as the French garden, the rose garden, and the English park at the foot of the fortifications and all shaded by trees dating back centuries.

Schloss Josselin ist mit seinen drei mächtigen Türmen und dem Blick auf das Tal der Oust Zeuge des feudalen Zeitalters. Entdecken Sie die zur Stadt orientierte Renaissancefassade, den französischen Garten, den Rosengarten und am Fuße der Festungsanlagen den englischen Park im Schatten jahrhundertealter Bäume.

Het kasteel van Josselin is, met zijn drie massive torens en uitzicht op de vallei van de Oust, getuige van het feodale tijdperk. Ontdek de prachtige renaissancegevel die naar de stad gericht is, de Franse tuin, de rozentuin en aan de voet van de vestingwerken het Engels park in de schaduw van eeuwenoude bomen.



#### LES JARDINS DU CHÂTEAU DE JOSELLIN

Lat 47.953006 – Lon -2.547614

[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)

56120 Josselin

Tél : +33 (0)2 97 22 36 45

E-Mail : [contact@chateaudjosselin.com](mailto:contact@chateaudjosselin.com)

[www.chateaudjosselin.fr](http://www.chateaudjosselin.fr)

Voyagez au cœur d'un parc botanique multi-centenaire et rencontrez 1000 animaux en liberté originaires des 5 continents. Spectacle d'oiseaux et plaine africaine unique en Europe ! Découvrez le Parcabout® : 3000 m<sup>2</sup> de filets dans les arbres pour s'amuser.

In the heart of this centuries-old botanical garden, about a thousand animals from five continents live with as much freedom to roam as possible. The bird display and the Africa exhibit are unique in Europe. And then there is Parcabout®, 3000 m<sup>2</sup> of nets hung between the trees that invite you to play and have some fun.

Im Herzen des mehrere Jahrhunderte alten botanischen Gartens Branféré leben um die tausend Tiere aus fünf Kontinenten in größtmöglicher Freiheit. Die Vogelschau und das Afrika-Freigelände sind einzigartig in Europa. Im Hochseilgarten Parcabout® laden zwischen den Bäumen verspannte Netze auf einem Areal von 3.000 m<sup>2</sup> zu Spiel und Spaß ein.

In het hart van deze eeuwenoude botanische tuin wonen er ongeveer duizend dieren uit vijf continenten in de grootst mogelijke vrijheid. De vogelshow en het Afrikaans landschap zijn uniek in Europa. En dan hebben we nog Parcabout®: een netwerk van in totaal 3000 vierkante meter tussen de bomen gespannen netten nodigen u uit tot spel en plezier.



**PARC ANIMALIER ET BOTANIQUE DE BRANFÉRÉ** 56190 Le Guerno  
Lat 47.591606 – Lon -2.402272      Tél : +33 (0)2 97 42 94 66  
[www.eghn.eu](http://www.eghn.eu)      E-Mail : [contact@branfere.com](mailto:contact@branfere.com)  
[www.branfere.com](http://www.branfere.com)

**Imprint / Impressum / Impressum****Éditeur**

European Garden Heritage Network  
c/o Stiftung Schloss Dyck  
D - 41363 Jüchen  
Tél : +49 (0) 21 82 / 824 - 0  
Fax : +49 (0) 21 82 / 824 - 110  
E-Mail : info@eghn.eu

**Coordination EGHN**

Ingelore Pohl, planung.projektentwicklung  
Lindemannstr. 33  
D - 44137 Dortmund  
E-Mail : pohl.planung@web.de

Christian Grüßen, Plan+  
Ückendorfer Str. 111  
D - 45886 Gelsenkirchen  
E-Mail : gruessen@planplus.net

**Coordination pour la Bretagne**

Association des Parcs et Jardins de Bretagne  
Geoffroy de Longuemar  
Agnès Gautier  
E-Mail : contact@apjb.org

**Texte**

Agnès Gautier, Geoffroy de Longuemar  
Ingelore Pohl, Christian Grüßen

**Traduction**

Translated S.R.L.,  
[www.translated.net](http://www.translated.net)

**Graphisme**

Nina Just – Grafikdesign  
E-Mail : info@ninjagrafik.de

**Imprimerie**

Druckpartner Druck- und Medienhaus GmbH, Essen  
E-Mail : info@druck-partner.de

## Credits / Bildnachweis / Bron foto's

Couverture : grande photo : Kerdalo

Couverture : bandeau : ©Bernard Galeron, Jardin Georges Delaselle, Francesco Guaraldi

- Page 3 : Francesco Guaraldi  
Page 4 : Mariachiara Pozzana / Stiftung Schloss Dyck  
Page 5 : Emma Fox / Gerald Luckhurst  
Page 6 : Domaine de Kergrégan Photo Stéphane Cuisset  
Page 7 : Montmartin / lion&rance orage  
Page 8 : Chemins du patrimoine en Finistère  
Page 9 : Jardin Georges Delaselle  
Page 10 : La Roche Jagu – photos Yves Le Marlec  
Page 11 : Panoramic Bretagne  
Page 12 : Chemins du patrimoine en Finistère  
Page 13 : Vue Aérienne du Domaine de Trevarez ©Fly HD / Chemins du patrimoine en Finistère  
Page 14 : Montmartin  
Page 15 : Montmartin, Pohl + Grüßen  
Page 16/17 : Jardin Georges Delaselle  
Page 18 : Marta Pan, *Parcours flottant*, 1986, Coll. Fonds national d'art contemporain Photo Dominique Dirou  
Page 19 : Julien Perrier, *Ludwig*, 2014 Photo Domaine de Kergrégan / Rainer Gross, *Au bout*, 2011, Coll. Département du Morbihan Photo Dominique Dirou  
Page 20/21 : ©Bernard Galeron  
Page 22 : Parc Botanique de Haute Bretagne / jardin-Daoulas-2013-©CommuneDaoulas  
Page 23 : Pohl + Grüßen / Wolfgang Rembierz  
Page 24 : JBYR® Dominique Rolland  
Page 25 : ©Dominique Rolland  
Page 26 : Parc Botanique de Haute Bretagne  
Page 27 : Parc Botanique de Haute Bretagne  
Page 28 : Wolfgang Rembierz  
Page 29 : Wolfgang Rembierz  
Page 30 : ©Bernard Galeron / ©Frédéric le Moullour  
Page 31 : ©Bernard Galeron  
Page 32 : Kerdalo  
Page 33 : Francesco Guaraldi / Wolfgang Rembierz  
Page 34 : Botrain- Michel Gesret  
Page 35 : Botrain- Michel Gesret  
Page 36/37 : David Bordes  
Page 38 : L'Athanor, Demeure miroir - Jean Luc Cormier / CBN Brest - Charlotte Dissez  
Page 39 : Branféré - A. Malry / Jardins de Brocéliande  
Page 40 : Rosanbo  
Page 41 : Exterieur serres tropicales - Esther B  
Page 42 : Boutiguéry / Quimper bord Odet E.Bozec - ADT29  
Page 43 : Lanniron / Parc Botanique de Cornouaille  
Page 44 : Côte des ajoncs : Le Kestellic  
Page 45 : Le Pellinec  
Page 46 : Caradeuc  
Page 47 : Jardins de Brocéliande  
Page 48 : Domaine de la Bourbansais  
Page 49 : Bois Orcan - Professeur Gwyn Meirion-Jones  
Page 50 : Château de Josselin  
Page 51 : Branféré-PlataneÂ®M\_Schetter  
Page 54/55 : Wolfgang Rembierz

